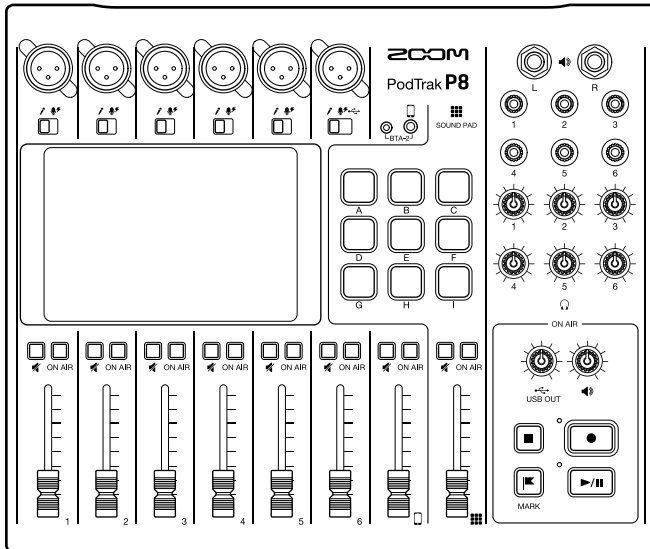


ZOOM®

P8

PodTrak



Guía rápida

Lea las precauciones de uso y seguridad antes de utilizar esta unidad.



Descárguese el Manual de instrucciones desde la web de ZOOM (www.zoom.jp/docs/p8). Dicha página dispone de ficheros en formatos PDF y ePub.

El fichero en formato PDF resulta adecuado para su impresión y lectura en un ordenador.

El formato ePub puede ser leído en lectores electrónicos de documentos y ha sido diseñado para su lectura en smartphones y tablets.

© 2021 ZOOM CORPORATION

Queda prohibida la copia o reproducción de este documento, completa o parcial, sin el correspondiente permiso.

El resto de nombres de fabricantes y productos que aparecen en este manual son marcas comerciales o registradas de sus respectivos propietarios.

Todas las marcas comerciales y marcas registradas que aparecen en este documento lo hacen solo con fines de identificación y no suponen una infracción de los derechos de autor de sus respectivos propietarios.

Puede que vuelva a necesitar este manual en el futuro. Consérvelo siempre en un lugar seguro a la vez que accesible.

El contenido de este documento y las especificaciones de este aparato pueden ser modificadas sin previo aviso.

Podcasting con el P8

1. Grabar

Usando el **P8**, los podcasts se pueden grabar de la siguiente manera.

- Se pueden grabar podcasts con hasta 6 personas. (Se pueden conectar 6 micrófonos y 6 pares de auriculares al mismo tiempo.)
- La claridad de las voces se puede mejorar usando varias funciones adicionales (Limiter, Low Cut, Tono, Compresor/DeEsser y Reducción ruidos).
- Los jingles y los sonidos de la entrevista se pueden activar mediante los botones SOUND PAD.
- Conectando un teléfono inteligente, los invitados en ubicaciones remotas pueden participar en los podcasts.
- La música de fondo se puede reproducir desde un ordenador, por ejemplo, usando la función de retorno de audio USB.
- Los podcasts se pueden crear fácilmente usando archivos estéreo para el podcasting.
- Se pueden realizar ajustes precisos de volumen en un ordenador, por ejemplo, usando archivos de varias pistas.

2. Editar

El **P8** se puede utilizar para editar archivos estéreo grabados para podcasting de las siguientes maneras.

- Se pueden cortar las partes innecesarias y se pueden añadir fundidos de entrada y de salida.
- Se puede añadir música de fondo.
- Las aperturas y cierres que se han preparado de antemano pueden adjuntarse a los comienzos y finales.
- La función de normalización de la sonoridad puede nivelar el volumen de manera ideal para el podcasting.
- Los archivos se pueden convertir a MP3.

3. Publicar

Los archivos editados se pueden transferir a un ordenador, por ejemplo, usando el modo TRANSFERENCIA FICHERO USB. Súbalos al servicio de podcasting* o al servidor que esté utilizando.

* Servicios que proporcionan servidores para guardar archivos de podcast

Explicación de los términos

Retorno de audio USB

Se emite desde un ordenador, smartphone o tableta que se utiliza como interfaz de audio. Se puede reproducir música de fondo desde un ordenador u otro dispositivo durante el podcasting.

Botones SOUND PAD

Se pueden asignar archivos de audio a estos botones. Pulse uno para reproducir el archivo asignado. Resultan cómodos para reproducir música de apertura y cierre así como entrevistas que se han grabado con anterioridad.

Mix Minus USB

Cuando se utiliza el **P8** como interfaz de audio, las señales que se introducen mediante USB se pueden configurar para que no se envíen de vuelta a USB. Esto puede evitar que la persona que está en el otro extremo reciba retroalimentación al grabar mientras llama a través de un ordenador, smartphone o tableta.

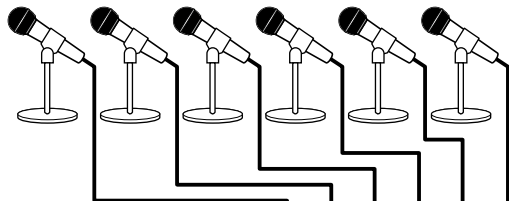
Botones ON AIR

Cuando los botones ON AIR están apagados, los sonidos de entrada no se envían al puerto USB (audio en streaming) o a las tomas SPEAKER OUT, ni se graban en el archivo estéreo de podcast. Esta función es cómoda, por ejemplo, cuando los participantes están hablando sobre el siguiente tema entre ellos mientras suena la música.

Ejemplos de conexiones

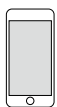
Micrófonos

Micrófonos dinámicos y de condensador

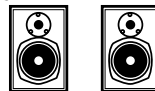


Smartphone

Los invitados pueden participar por teléfono durante el podcasting.

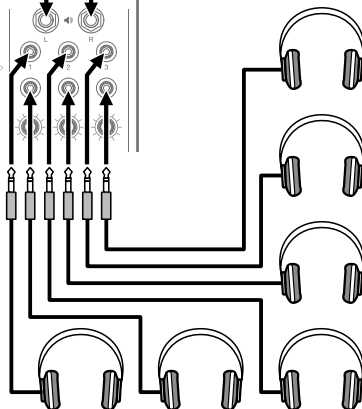
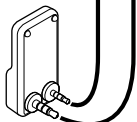


Altavoces con amplificadores incorporados



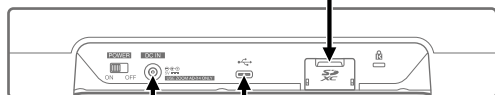
Adaptador inalámbrico (ZOOM BTA-2)

Permite la conexión inalámbrica con smartphones y tabletas.



Auriculares

Tarjeta SD



Puerto USB Type-C

Adaptador de corriente (ZOOM AD-14)

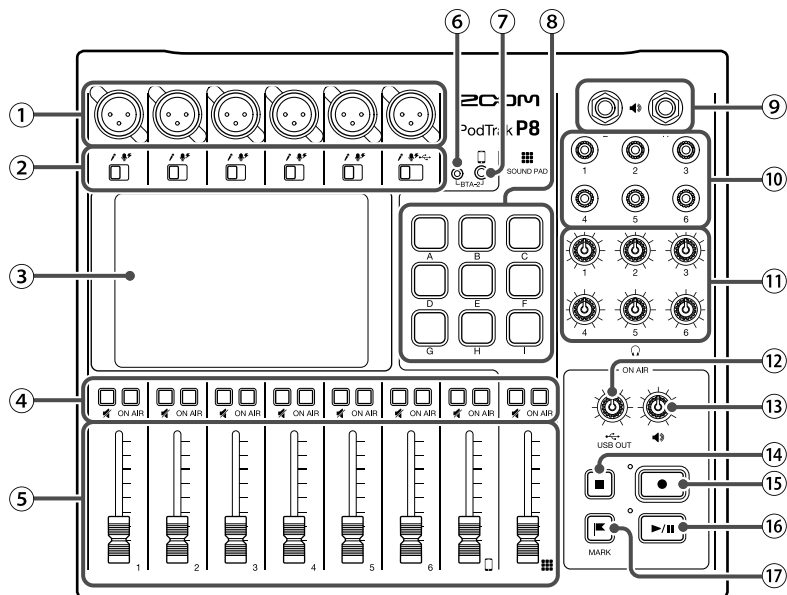


Ordenador, smartphone o tableta

Mediante la función de interfaz de audio se puede compartir audio con un ordenador, por ejemplo, y las grabaciones de la tarjeta SD se pueden transferir para su edición. Quizás no se pueda utilizar con algunas aplicaciones de comunicación.

Funciones de las partes

■ Parte superior






① Tomas INPUT

Estas tomas de entrada tienen preamplificadores de micrófono incorporados.

② Interruptores INPUT SELECT

Ajústelos de acuerdo con el equipo conectado.

-  Micrófono dinámico
-  Micrófono de condensador (suministra alimentación fantasma de +48 V)
-  Salida de señal de retorno de audio USB de ordenador, smartphone o tableta

③ Pantalla táctil

Muestra el estado del **P8** y se puede utilizar mediante el tacto para realizar varios ajustes y editar archivos.

④ Botón MUTE

Púlselo para silenciar (iluminado) y anular el silencio (no iluminado) de las señales. Para silenciar las señales, pulse estos botones de forma que se iluminen.

Botones ON AIR

Cuando están iluminados, las señales de los canales se graban en el archivo estéreo de

podcast y se envían al puerto USB, a las tomas SPEAKER OUT, PHONES y a la toma del smartphone.

Cuando no están iluminados, las señales de los canales solo se envían a las tomas PHONES y a la toma del smartphone.

⑤ Faders de canal

Se utilizan para ajustar los niveles de señal de los canales en rangos desde $-\infty$ hasta +10 dB.

⑥ Conector de fuente de alimentación para BTA-2

Utilice este conector de fuente de alimentación cuando conecte un adaptador inalámbrico BTA-2.

⑦ Toma del smartphone

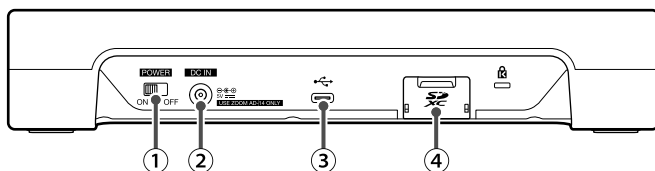
Conecte un smartphone aquí.

⑧ Botones SOUND PAD A-I

Púlselos para reproducir los sonidos que se les han asignado.

- ⑨ **Tomas SPEAKER OUT**
Emiten una mezcla estéreo de las señales de todos los canales. Conéctelas a un amplificador de potencia, a un sistema de megafonía o a altavoces con amplificadores incorporados, por ejemplo.
- ⑩ **Tomas PHONES**
Emiten una mezcla estéreo de las señales de todos los canales. Conecte los auriculares a estas tomas.
- ⑪ **Mandos PHONES**
Utilícelos para ajustar los volúmenes de la salida de señales de las tomas PHONES.
- ⑫ **Mando USB OUT**
Utilícelo para ajustar el volumen de salida de señales del puerto USB.
- ⑬ **Mando SPEAKER OUT**
Utilícelo para ajustar el volumen de la salida de señales de las tomas SPEAKER OUT.
- ⑭ **Botón STOP**
Púlselo para detener la grabación/reproducción.
- ⑮ **Botón REC**
Púlselo para iniciar/detener la grabación.
- ⑯ **Botón PLAY/PAUSE**
Púlselo para reproducir/pausar archivos grabados.
- ⑰ **Botón MARK**
Púlselo para añadir marcas a archivos de grabación durante la grabación/reproducción. Proporcionan guías de edición.

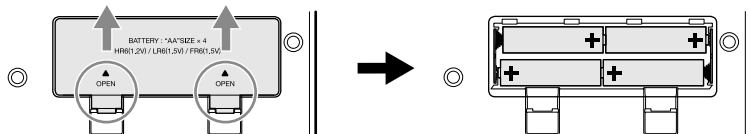
■ Parte trasera



- ① **Interruptor POWER**
Púlselo para encender y apagar la unidad (ON/OFF).
- ② **Conector del adaptador de CA DC IN 5V**
Conecte aquí el adaptador de CA que se incluye.
- ③ **Puerto USB Type-C**
Este puerto USB permite conectar con un ordenador, smartphone o tableta.
- ④ **Ranura de tarjeta SD**
Se admiten tarjetas que cumplen con las especificaciones SDHC y SDXC. Formatee la tarjeta SD con el **P8** antes del uso.

Instalación de pilas

Para utilizar el **P8** con alimentación de las pilas, abra la tapa del compartimento de las pilas de la parte inferior e instale 4 pilas AA.

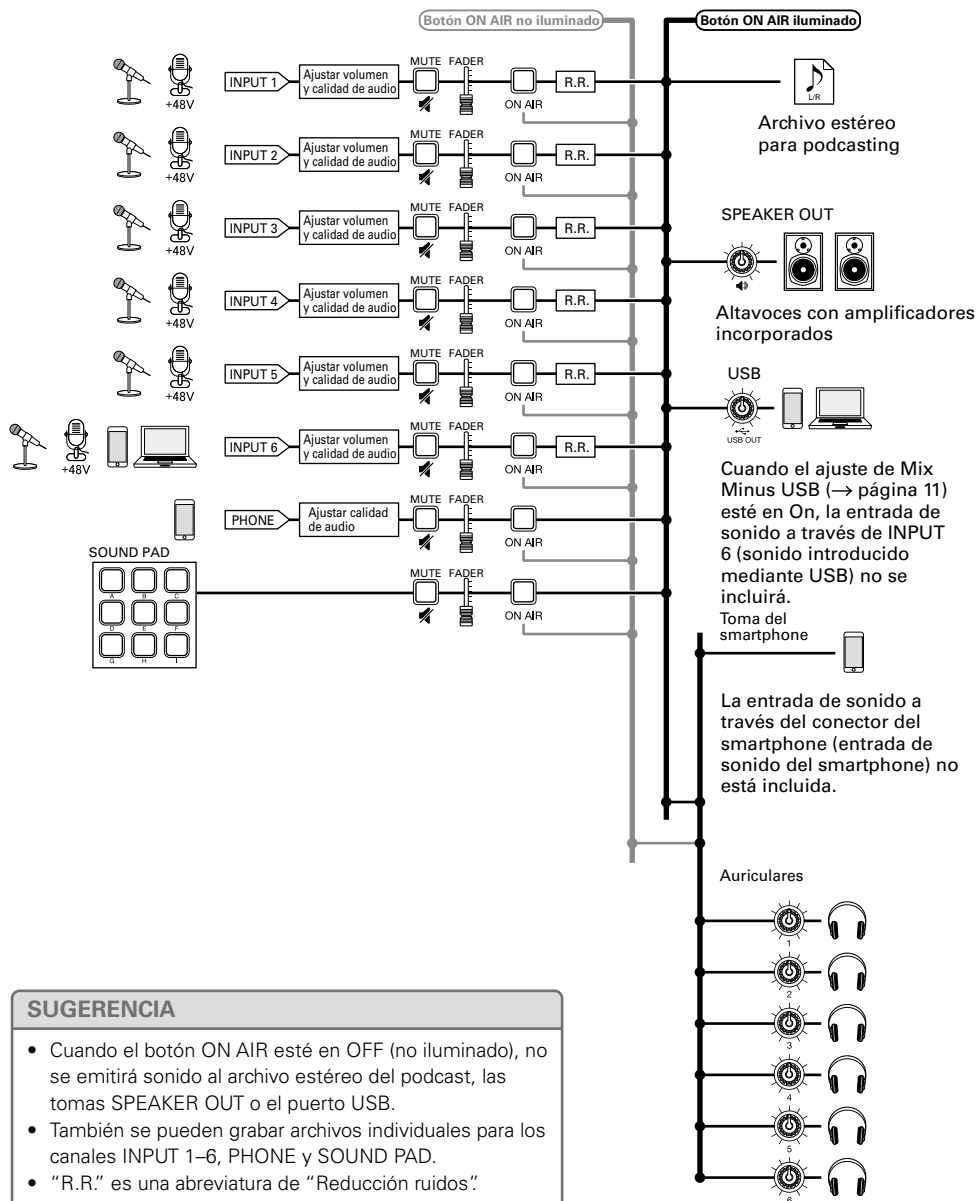


Abrir mientras se presiona hacia arriba

NOTA

- Utilice solo un tipo de pila (alcalina, NiMH o litio) cada vez.
- Configure el tipo de batería usada correctamente de forma que la cantidad de carga de batería restante se pueda mostrar de forma precisa.
- La carga de la pila se puede comprobar en la pantalla inicial.

Flujo de señal



SUGERENCIA

- Cuando el botón ON AIR esté en OFF (no iluminado), no se emitirá sonido al archivo estéreo del podcast, las tomas SPEAKER OUT o el puerto USB.
- También se pueden grabar archivos individuales para los canales INPUT 1-6, PHONE y SOUND PAD.
- "R.R." es una abreviatura de "Reducción ruidos".

Operaciones de la pantalla táctil

■ Descripción de la pantalla inicial

Se muestra en la pantalla táctil cuando se enciende el **P8**. Muestra el estado del **P8**, incluyendo las condiciones de grabación y los niveles de entrada. Además, se puede acceder fácilmente a varias funciones pulsando sus botones.

Icono de estado

Muestra el estado de la grabadora.

- Grabando
- ▬ Grabación en pausa
- Marca añadida
- Remaining Time Grabación detenida

Contador

Muestra el tiempo de grabación actual transcurrido o el tiempo de grabación restante disponible.

Fecha y hora

Se utiliza para realizar ajustes relacionados con la fecha/hora y el idioma de la pantalla.

Botón de la tarjeta SD

Se utiliza para realizar ajustes relacionados con la tarjeta SD.

Botón de encendido

Se utiliza para realizar ajustes relacionados con la alimentación.

- Alimentación mediante el adaptador de CA:
 - Alimentación mediante USB:
 - Alimentación mediante pilas:
- Llena ← → Vacía

Botón de biblioteca

Muestra archivos en la tarjeta SD y permite la administración de archivos y la edición.

Medidores de nivel

Muestran los niveles de salida de cada canal y la mezcla estéreo para el podcasting.

Botones de pista

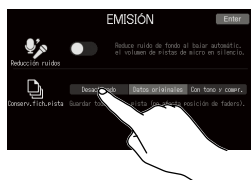
Utilícelos para realizar ajustes de entrada para cada canal, incluyendo ajustes de micrófono y ajustes de calidad de audio. Los iconos dependen del tipo de entrada de audio que se ha seleccionado.

Botón de configuración ON AIR

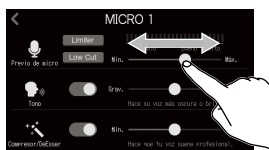
Utilice este botón para activar/desactivar la reducción de ruido y realizar ajustes de la pista de grabación.

■ Uso de varias pantallas

Realice operaciones tocando y deslizando.



Toque para seleccionar o activar/desactivar



Deslice para ajustar (mover a la izquierda/derecha mientras se toca)

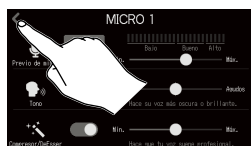


Deslice para desplazar los elementos (mover hacia arriba/abajo mientras se toca)

■ Volver a la pantalla anterior

Toque en la parte superior izquierda de la pantalla.

Para volver a la pantalla inicial, toque repetidamente hasta que aparezca.



SUGERENCIA

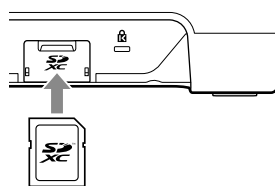
En esta Guía rápida, los nombres de los elementos de la pantalla táctil se muestran con un fondo gris. Ejemplo: Reducción ruidos

Realización de preparativos

■ Introducción de tarjetas SD

Con la unidad apagada, abra la tapa de la ranura de tarjeta SD e introduzca una tarjeta SD completamente en la ranura.

Para extraer una tarjeta SD, empújela un poco más adentro en la ranura y tire de ella hasta sacarla.

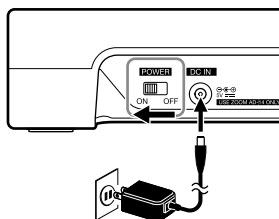


NOTA

- La introducción o extracción de una tarjeta SD mientras la unidad está encendida podría provocar una pérdida de datos.
- Antes de utilizar tarjetas SD que se acaban de comprar o que se han formateado en un ordenador, se deben formatear mediante el **P8**.

■ Encendido

Antes de accionar el interruptor de encendido, confirme que el volumen de salida del **P8** esté minimizado y que los dispositivos conectados estén apagados.




1. Enchufe el adaptador especificado (AD-14) en una toma de corriente.

2. Ajuste **POWER** en ON.

Esto enciende la unidad y abre la pantalla inicial en la pantalla táctil.

Para apagar la unidad, ajuste **POWER** en OFF.

NOTA

Si desea que la alimentación siempre esté encendida, encienda el dispositivo mientras pulsa **SOUND PAD**  y desactive Apagado automático.

■ Ajuste de la fecha/hora y el idioma

La primera vez que se enciende (ON) el dispositivo tras la compra, se abre en la pantalla táctil una pantalla en la que se pueden ajustar la fecha/hora y el idioma.

Toque para seleccionar el idioma que se muestra en la pantalla táctil.



Toque cuando acabe de realizar los ajustes.

Toque Year (Año), Month (Mes), Day (Día), Hour (Hora) y Minute (Minuto) para ajustar sus valores.

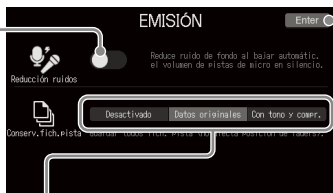
La configuración de la fecha/hora y el idioma se puede cambiar posteriormente tocando la fecha/hora en la pantalla inicial.

■ Ajuste de la reducción de ruido y los tipos de archivo de grabación

Después de ajustar la fecha/hora y el idioma, se abre la pantalla de activación/desactivación de la reducción de ruido y de configuración de tipo de archivo de grabación.

Reducción ruidos ajuste de activación/desactivación

Cuando se utilizan varios micrófonos para grabar el sonido, la función de reducción de ruido del **P8** suprime el ruido de fondo a un nivel constante reduciendo automáticamente los niveles de las entradas de los micrófonos que las personas no están utilizando.



Toque cuando acabe de realizar los ajustes.

Configuración del archivo de grabación

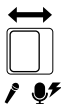
Desactivado: solo se graban archivos estéreo de podcast.

Datos originales: además de los archivos estéreo de podcast, también se graban las señales de entrada de cada canal para separar archivos en la tarjeta SD al mismo tiempo.



Con tono y compr.: además de los archivos estéreo de podcast, también se graban las señales de entrada de cada canal tras el ajuste para separar archivos en la tarjeta SD al mismo tiempo.

La reducción de ruido y la configuración de los archivos de grabación se pueden cambiar más tarde tocando **ON AIR** en la pantalla inicial.

■ Conexión de micrófonos



Interruptores INPUT SELECT 1-6

Ajústelos en  cuando utilice un micrófono dinámico o en  cuando utilice un micrófono de condensador. La ganancia se ajustará de forma adecuada para la selección.



Botones de pista 1-6

Tóquelos para ajustar la ganancia del micrófono y la calidad de audio (→ página 11).



Botones MUTE 1-6

Confirme que no estén iluminados.



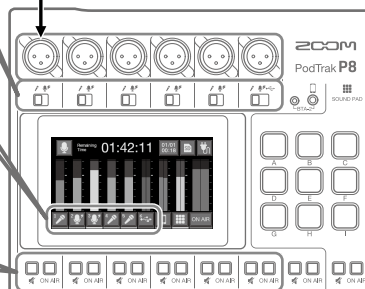
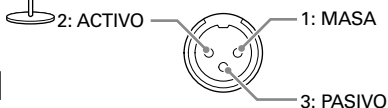
Botones ON AIR 1-6

Confirme que estén iluminados.



ON AIR

Micrófono

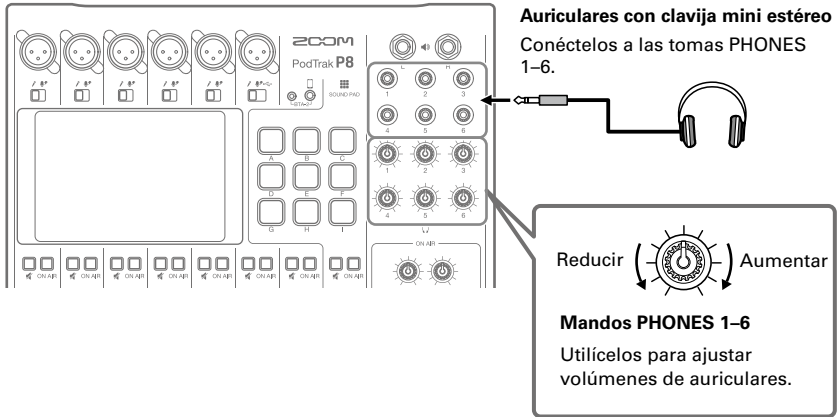
Utilice un cable de micrófono (con un conector XLR) para conectar a las tomas de entrada 1-6.



NOTA

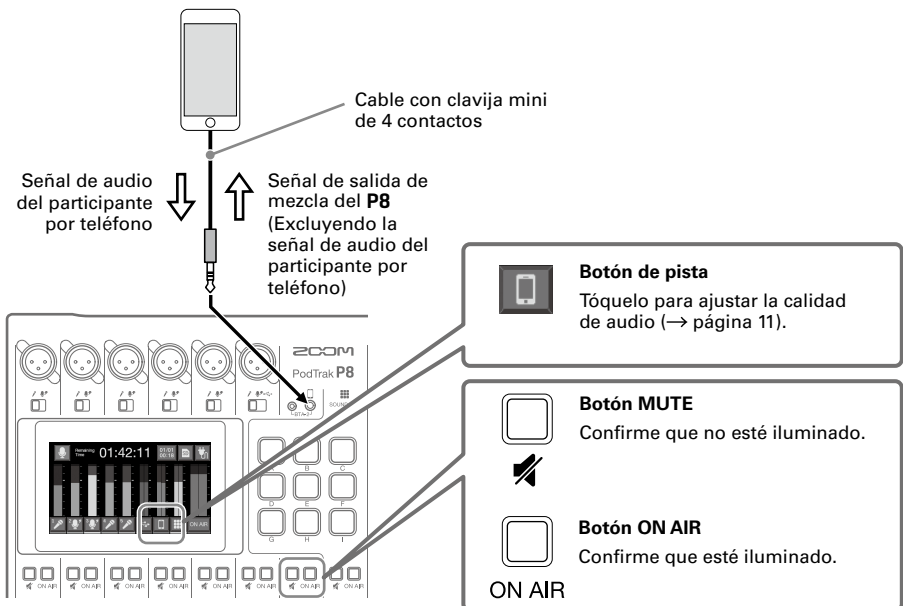
Cuando se ajuste un interruptor INPUT SELECT en , se proporcionará alimentación fantasma de +48 V a esa toma de entrada. Cuando conecte un dispositivo que no sea compatible con alimentación fantasma, no establezca el interruptor INPUT SELECT en . Hacerlo podría dañar el dispositivo.

■ Conexión de auriculares



■ Conexión de smartphones

Durante un podcasting, se puede introducir la voz de un invitado que participa por teléfono. Utilizando un cable con clavija mini de 4 contactos, se puede introducir una señal desde un smartphone y se le puede devolver una señal mono simultáneamente. Como esta señal de salida no incluye el sonido del smartphone, los invitados que participen por teléfono no tendrán eco.



■ Conexión de un ordenador, smartphone o tableta mediante USB

Mediante el uso de la función de interfaz de audio, se pueden introducir mediante el canal 6 música, entrevistas y otro audio reproducido en un ordenador, por ejemplo. La entrada de sonido a través del **P8** y el sonido reproducido con los botones SOUND PAD también se pueden transmitir en vivo directamente. También se puede transferir el audio registrado en las tarjetas SD para su edición (→ página 13). Use un cable USB que permita la transferencia de datos.

Puerto USB Type-C

Interrupción INPUT SELECT 6
Ajústelo en

Botón de pista 6
Tóquelo para ajustar la calidad de audio (→ página 11).

Botón MUTE 6
Confirme que no esté iluminado.

Botón ON AIR 6
Confirme que esté iluminado.

NOTA

- Utilice un Adaptador de conector Lightning a USB para cámaras (o un Adaptador de conector Lightning a USB 3 para cámaras) para conectarse a un dispositivo iOS/iPadOS con un conector Lightning.
- Antes de conectar un smartphone o una tableta, active el **Modo de tableta** en la pantalla de configuración de **ALIMENTACIÓN**.

SUGERENCIA

La salida al puerto USB es posible incluso cuando el interruptor INPUT SELECT 6 no está ajustado en .

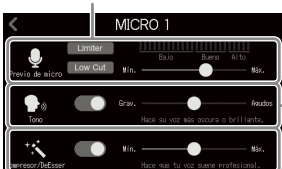
■ Ajuste de la calidad de audio en pistas individuales

Toque los botones de pista / / en la pantalla inicial para abrir sus pantallas de configuración individuales, en las que se puede ajustar la calidad de audio.



Configuración de entrada del micrófono

Ajuste **Limiter** y **Low Cut** y vuelva a ajustar la ganancia del micrófono.



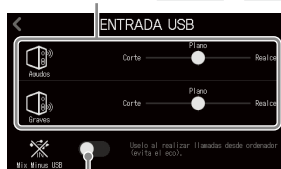
Ajuste **Compresor/DeEsser**.

Ajuste **Tono**.



Configuración de entrada USB

Ajuste las cantidades de aumento/corte de **Agudos** y **Graves**.



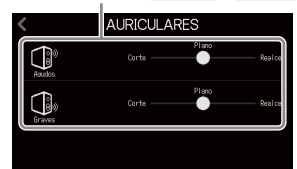
Ajuste de **Mix Minus USB**

Cuando está activado, el sonido de USB no se emite mediante USB.



Configuración de entrada del smartphone

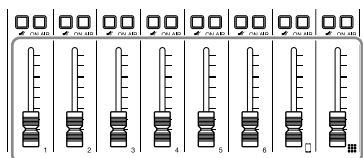
Ajuste las cantidades de aumento/corte de **Agudos** y **Graves**.



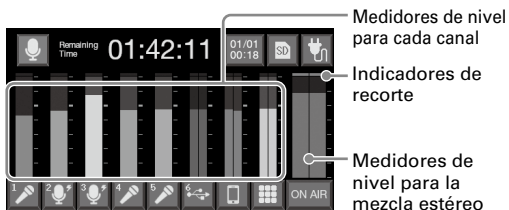
Grabación

■ Uso de los faders para ajustar el balance entre los canales

Ajústelos de forma que los indicadores de recorte de la mezcla estéreo no se iluminen.



Ajuste la salida de cada canal



Medidores de nivel para cada canal

Indicadores de recorte

Medidores de nivel para la mezcla estéreo

■ Grabación

Los archivos se pueden grabar en la tarjeta SD de acuerdo con los ajustes realizados en "Ajuste de la reducción de ruido y los tipos de archivo de grabación" (→ página 9).

1. Pulse

La grabación comenzará y el indicador REC se iluminará con una luz roja.

Pulse cuando esté grabando para hacer una pausa en la grabación. (El indicador REC parpadeará). Pulse de nuevo para reanudar la grabación. El tiempo de grabación transcurrido se mostrará en la pantalla inicial.

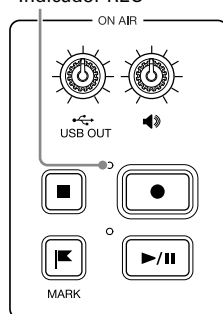
2. Pulse o .

La grabación se detendrá.

Pulse durante la grabación para añadir marcas a los archivos de grabación. Son útiles como guía durante la edición.

Los ajustes de volumen de los faders no afectan a los archivos individuales de los canales grabados.

Indicador REC



Reproducción de grabaciones

Se pueden reproducir los archivos grabados.

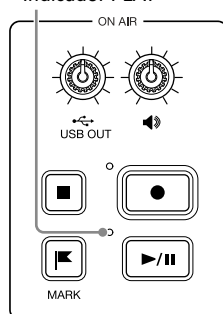
1. Pulse .

La pantalla de edición de archivos aparece en la pantalla táctil y el archivo grabado más recientemente comienza a reproducirse. (El indicador PLAY se ilumina de color verde.)

Pulse para iniciar/pausar la reproducción de forma alternativa. (El indicador PLAY parpadeará durante la pausa.) Pulse para detener la reproducción.



En la pantalla de edición de archivos, además de la edición, se pueden cambiar los iconos y los nombres, y los archivos se pueden asignar a los botones SOUND PAD, por ejemplo.

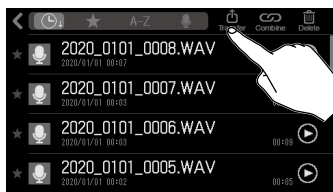
Indicador PLAY



Transferencia de archivos a un ordenador, smartphone o tableta

■ Conexión

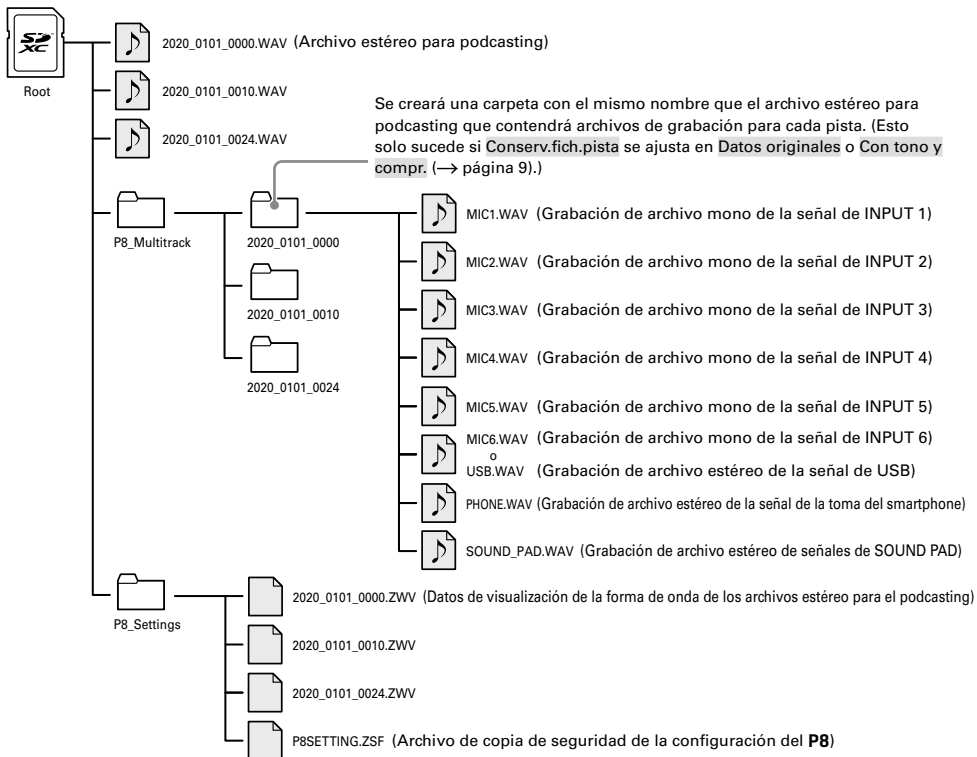
1. Toque  en la pantalla inicial.
2. Toque .



3. Utilice un cable USB para conectar el **P8** con un ordenador, smartphone o tableta (→ página 11).

■ Estructura de archivos y carpetas del P8

Cuando grabe con el **P8**, se crearán carpetas y archivos en tarjetas SD de la siguiente manera.




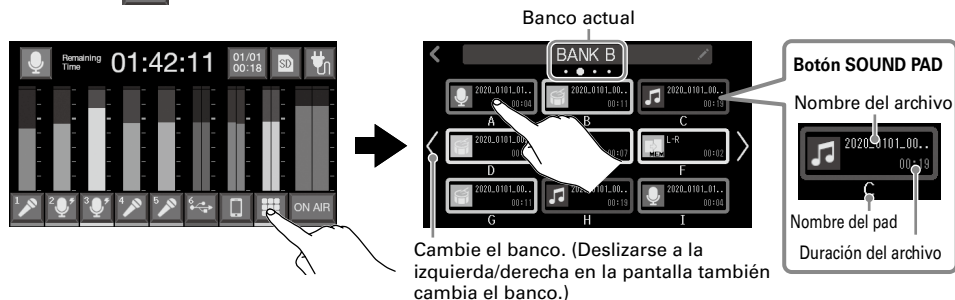
Utilización de funciones de SOUND PAD

Los archivos de audio se pueden asignar a los botones SOUND PAD. Pulse uno para reproducir el archivo asignado. Los 9 botones SOUND PAD pueden tener archivos de audio asignados en 4 bancos, para un total de 36 archivos. Resultan cómodos para reproducir música de apertura y cierre, jingles y entrevistas que se han grabado con anterioridad. Se puede ajustar el volumen y el método de reproducción para cada pad.

■ Realización de los ajustes de SOUND PAD

Los archivos de audio pueden asignarse a los botones de SOUND PAD y su volumen y métodos de reproducción pueden ajustarse individualmente.

1. Toque  en la pantalla inicial y toque el SOUND PAD que desee ajustar.



2. Realización de los ajustes de SOUND PAD

Asignación de archivos de audio

Toque un nombre de archivo para abrir una lista de fuentes de sonido incorporadas y archivos de audio almacenados en la tarjeta SD. Seleccione el archivo de audio que desee asignar.

Ajuste de volumen del SOUND PAD

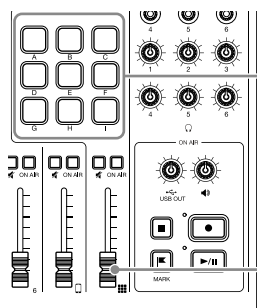
Deslice para ajustar.



Modo de reproducción que se utiliza cuando se pulsa el botón SOUND PAD

- **Toma única:** cada pulsación reproduce el archivo una vez desde el principio hasta el final.
- **Pausa:** cada pulsación reproduce y pausa de forma alternativa. La reproducción se detiene al final del archivo. Manténgalo pulsado (durante 2 segundos) para volver al principio.
- **Bucle:** cada pulsación reproduce y detiene de forma alternativa. La reproducción se hará en bucle hasta que se detenga.
- **Mantener:** mientras se pulse continuará la reproducción en bucle. Cuando se suelte, la reproducción se detendrá.

■ Reproducción de botones SOUND PAD



Pulse para reproducir el archivo de audio asignado.

Utilícelo para ajustar el volumen.

NOTA

Los archivos que no están dentro de las carpetas P8_Multitrack y P8_Settings de la tarjeta SD se pueden asignar a los botones SOUND PAD. Cuando añada archivos desde un ordenador, guárdelos fuera de estas carpetas.

Lista de funciones

Mezclador		El mezclador incorporado puede mezclar sonidos de entrada de hasta seis micrófonos, el retorno de audio USB y un smartphone con reproducción de SOUND PAD.
	Entradas de micrófono	Las entradas del micrófono tienen preamplificadores de alta calidad incorporados. Cada canal incluye las funciones Limiter, Low Cut, Tono y Compresor/DeEsser. Reducción ruidos también se incluye para reducir el ruido de fondo.
	Smartphone/Entrada BTA-2	Se puede conectar un smartphone usando un cable con clavija mini de 4 contactos (TRRS). Conectando un adaptador inalámbrico especializado BTA-2 al P8 también se puede conectar un smartphone a través de Bluetooth.
	Botones SOUND PAD	Los archivos de audio (formato WAV) se pueden asignar a los botones SOUND PAD. Pulse uno para reproducir el archivo asignado. Con 9 pads y 4 bancos se pueden asignar hasta 36 archivos. Se puede ajustar el nivel y el método de reproducción para cada pad. Cuando se envía nuevo, se incluyen 13 sonidos para su uso.
Grabadora		Además de los archivos estéreo de podcast que son mezclas de todos los canales, cada canal también se puede grabar como un archivo individual. Las grabaciones de cada canal se pueden ajustar antes o después de los efectos Tone y Comp/DeEsser.
USB	Interfaz de audio	Se puede usar como una interfaz de audio USB con 2 entradas y 2 salidas. La función Mix Minus USB evita que los invitados que llaman tengan eco.
	TRANSFERENCIA FICHERO USB	Se puede utilizar como lector de tarjetas cuando se conecta a un ordenador, smartphone o tableta.
Edición de archivos		El P8 se puede utilizar para editar el archivo estéreo de podcast que es una mezcla de todos los canales. En estos archivos se pueden realizar las siguientes operaciones. <ul style="list-style-type: none"> • Eliminar archivo • Recortar • Fundido de entrada • Añadir música de fondo • Añadir a favoritos • Convertir a MP3 • Combinar archivos • Dividir archivo • Fundido de salida • Normalización de la sonoridad • Registrar icono • Cambiar nombre de archivo
Configuración	Tarjeta SD	Formatear Probar el rendimiento de la tarjeta Guardar/cargar la configuración del dispositivo
	Alimentación	Configuración de la batería Ajuste de energía para la conexión USB de smartphone/tableta Ajustar el brillo de la pantalla táctil Desactivar el ahorro automático de energía
	Otras configuraciones	Ajustar la fecha y la hora Ajustar el idioma

SUGERENCIA

Consulte el Manual de instrucciones para obtener más información.



ZOOM CORPORATION

4-4-3 Kanda-surugadai, Chiyoda-ku, Tokyo 101-0062 Japan
zoomcorp.com